

## **PARTICIPACIÓN, EMPODERAMIENTO Y ASOCIACIÓN:**

*En busca de resultados sustentables mediante el fomento de la capacidad comercial por parte de los Estados Unidos*



*“Debemos derribar las murallas que separan al mundo desarrollado del mundo en desarrollo. Necesitamos dar a los ciudadanos de las naciones más pobres la misma capacidad de obtener acceso a la economía mundial que tienen los de las naciones más ricas, para que puedan ofrecer sus bienes y talentos en el mercado mundial a la par de los demás. Necesitamos garantizar que tengan las mismas oportunidades de hacer que sus sueños se cumplan, mantener a sus familias y llevar vidas dignas e independientes”.*

GEORGE W. BUSH,  
PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS,  
*14 de Septiembre de 2005*

# LOS ESTADOS UNIDOS Y EL COMPROMISO DE DOHA

Los Estados miembros de la Organización Mundial del Comercio (OMC) han reconocido siempre que la expansión de las oportunidades comerciales puede contribuir de forma importante al crecimiento económico y a la reducción de la pobreza en el mundo. El Programa de Doha para el Desarrollo (PDD) se centra en lograr una mejor integración de los países en desarrollo al sistema de comercio internacional y permitirles beneficiarse aun más del comercio internacional. Los Estados Unidos desempeñaron un papel dirigente en Doha en 2001 y continúan ejerciéndolo en la actualidad, no sólo mediante el trabajo en Ginebra, sino además por intermedio de programas integrales de fomento de la capacidad comercial (FCC) en todo el mundo. El fomento de la capacidad comercial, o ayuda al comercio, contribuye a formar la capacidad necesaria para que los países en desarrollo puedan aprovecharse de la existencia de unos mercados más abiertos.

En Hong Kong, los Estados Unidos piensan colaborar con otros países para continuar el trabajo iniciado en el PDD. La reunión brinda a la OMC la oportunidad de centrarse en asuntos de importancia para nuestros socios entre los países menos adelantados (PMA), en sus esfuerzos por desarrollar sus economías mediante el crecimiento impulsado por las exportaciones. El éxito de la ronda de negociaciones es clave para una ulterior apertura de los mercados, a todo lo cual contribuye el FCC.

Los Estados Unidos son el mayor país donante de asistencia para el FCC, a lo que contribuyen más de \$1.340 millones durante el ejercicio fiscal de 2005, lo que representa un aumento considerable respecto de los



*Los cultivadores de café de Timor-Leste amplían sus ventas mediante el reconocimiento de los posibles mercados de café orgánico certificado.*

\$921,2 millones en 2004. La Cuenta del Desafío del Milenio de los Estados Unidos contribuyó este año, por primera vez, a la financiación del FCC, como complemento de los programas estadounidenses en curso. Además, continuamos apoyando enérgicamente los programas relacionados con el desarrollo emprendidos por los bancos multilaterales, y con el Plan de Asistencia Técnica relacionada con el Comercio, de la OMC.

Los Estados Unidos gozan de una situación privilegiada para prestar asistencia a muchos niveles, laborando de consuno con organi-

**LA AYUDA  
ESTADOUNIDENSE  
AL COMERCIO SE  
BASA EN LA  
SOSTENIBILIDAD,  
LA POSESIÓN LEGAL Y  
LA COORDINACIÓN,  
LO QUE PERMITE A  
LOS ESTADOS UNIDOS  
PROPORCIONAR  
ASISTENCIA FLEXIBLE  
E INNOVADORA.**

## INTEGRACIÓN REGIONAL Y COMERCIO TRANSFRONTERIZO EN EUROPA SUDORIENTAL

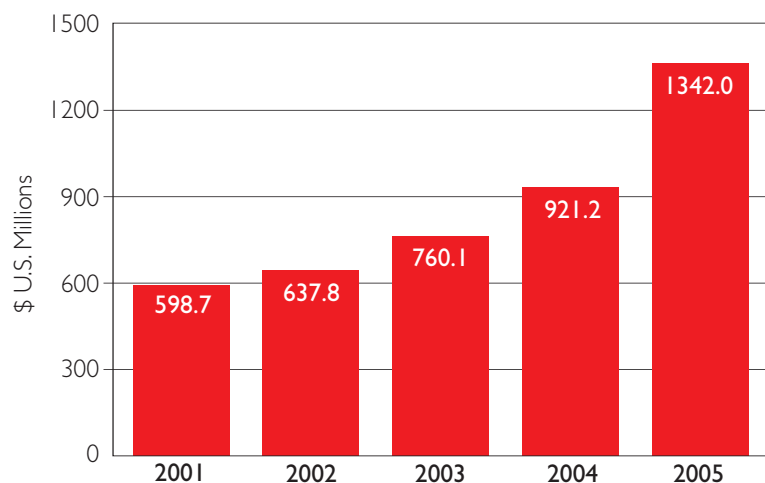
Los países del sudeste de Europa modernizan sus servicios fronterizos como paso esencial hacia la integración regional. La Dirección de Aduanas y Protección Fronteriza del Departamento de Seguridad Interna de los Estados Unidos apoya la Iniciativa Cooperativa de Europa Sudoriental mediante la cual se presta asistencia a las administraciones aduaneras de Albania, Macedonia, Bulgaria, Rumania, Serbia y Montenegro,

Croacia y Bosnia y Herzegovina. Esta iniciativa facilita el comercio transfronterizo, eleva la eficacia de los controles fronterizos y fomenta el comercio internacional. Este programa ha contribuido a una reducción del 62% en el número de inspecciones físicas. Los tiempos de espera en los puntos de cruce de fronteras para el tráfico se han reducido en un 67 por ciento y la recaudación de derechos ha aumentado en un 140 por ciento.

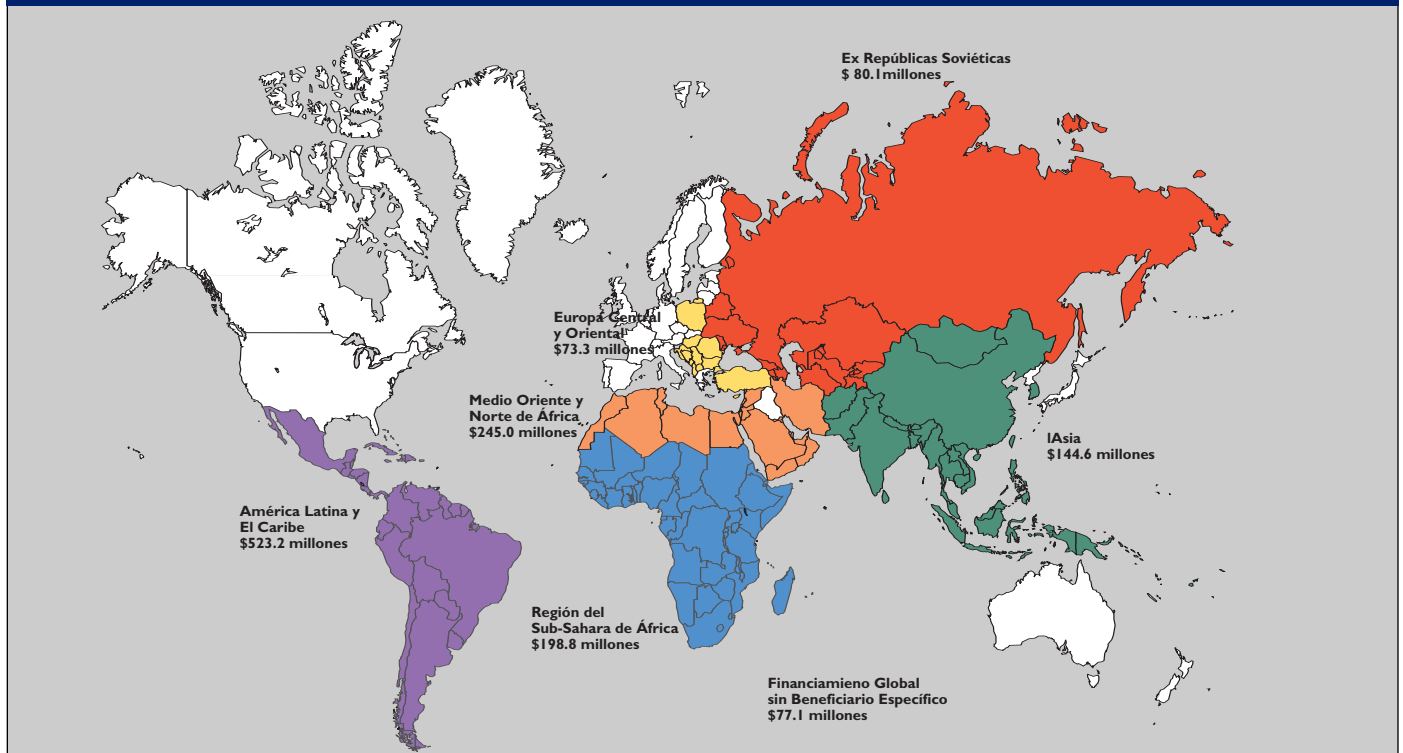
zaciones internacionales y gobiernos nacionales y locales y empleando diversos métodos. Reconocemos que no existe una fórmula única para abordar la asistencia al FCC. La ayuda estadounidense al comercio se basa en la sostenibilidad, la posesión legal y la coordinación, lo que permite a los Estados Unidos proporcionar asistencia flexible y original. Como donante, tratamos de responder a las necesidades y prioridades señaladas por nuestros socios en desarrollo y valoramos sus contribuciones a nuestros programas de FCC. Proporcionamos nuestra asistencia de conformidad con lo que sigue:

- OMC: Los Estados Unidos continúan apoyando el Plan de Asistencia Técnica de la OMC mediante el Fondo Fiduciario Mundial y el Centro de Comercio Internacional.
- Proceso del Marco Integrado (MI): Los Estados Unidos desempeñan un papel activo en los esfuerzos multilaterales encaminados al FCC en los países menos adelantados.
- Tratados de Libre Comercio (TLC): Los Estados Unidos prestan asistencia técnica como ayuda a los países, en cumplimiento

ASISTENCIA DE ESTADOS UNIDOS A LAS ACTIVIDADES  
SOBRE FORMACIÓN DE LA CAPACIDAD COMERCIAL



**ASISTENCIA DE EE.UU. A LA FORMACIÓN DE LA CAPACIDAD COMERCIAL—2005**  
 FINANCIAMIENTO TOTAL: \$1.34 DE DÓLARES



de los compromisos contraídos en virtud de los tratados de libre comercio.

- **Preferencias comerciales:** La nueva Iniciativa para la Competitividad Mundial de África, un programa de cinco años por un monto de \$200 millones, amplía el comercio africano con los Estados Unidos así como con sus socios regionales y otros socios internacionales, y promueve la competitividad en materia de exportación. La Ley sobre Crecimiento y Oportunidad en África también se ha prorrogado hasta 2015 e incluye disposiciones relativas a los tejidos de terceros países.

La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), principal ejecutor de nuestros esfuerzos en favor del

FCC, está presente en más de 70 países, lo que hace que los Estados Unidos gocen de una oportunidad sin igual de colaborar con los países en desarrollo y responder a sus necesidades, al tiempo que éstos aprovechan las oportunidades que genera la liberalización del comercio. Los programas selectivos bilaterales o regionales constituyen un medio práctico y eficaz de prestar ayuda al comercio. Lo que es más importante, el enfoque en la práctica permite a los Estados Unidos formar alianzas firmes con los países en desarrollo. Los programas de la USAID en el terreno se ven complementados por variadas modalidades de asistencia para el FCC que prestan muchos otros organismos gubernamentales estadounidenses. La Agencia de Comercio y Desarrollo de los Estados Unidos, por ejemplo, presta asistencia

1 Data are presented in millions of dollars and are based on the 2005 U.S. Government Trade Capacity Building (TCB) Survey. Survey results can be found in the U.S. Trade Capacity Building Database ([www.usaid.gov](http://www.usaid.gov), keyword: TCB Database); in the WTO Database of Trade-Related Technical Assistance and Capacity Building (<http://tcdb.wto.org>); and on the attached CD-ROM. The CD-ROM contains summary tables for the 2005 U.S. Government TCB Survey.

## CUMPLIMIENTO DE LA LEGISLACIÓN LABORAL EN AMÉRICA CENTRAL Y LA REPÚBLICA DOMINICANA

Si bien la legislación laboral en América Central por lo general se adecua a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo de la Organización Internacional del Trabajo, persisten las dificultades en su aplicación. El Departamento de Trabajo de los Estados Unidos contribuye a mejorar el cumplimiento de las leyes laborales nacionales en América Central, Panamá y la República Dominicana. Entre las actividades que se realizan a ese fin están el fomento de la

transparencia a través de un sitio web sobre la legislación laboral nacional; el fortalecimiento de los servicios de inspección de los Ministerios de Trabajo; la mejora de otros mecanismos de solución de controversias, así como la formación de una mayor conciencia pública acerca de los derechos laborales. Esas actividades ayudan a los países a cumplir con sus obligaciones laborales, tal y como se ha negociado en sus acuerdos de libre comercio con los Estados Unidos.

para el FCC en materias tales como el análisis temprano de inversiones y desarrollo sectorial. Las actividades financiadas por ese organismo las lleva a cabo el sector privado de los Estados Unidos, que a menudo contribuye con recursos complementarios para ayudar a los países a abordar sus prioridades de FCC.

Al reconocer que las alianzas entre los sectores público y privado multiplican el efecto de la asistencia oficial para el desarrollo, los Estados Unidos se esfuerzan por lograr la participación del sector privado en las alianzas para el desarrollo. El sector privado es un asociado valioso para el FCC,

ya que presta asistencia que va desde el desarrollo de las aptitudes requeridas por la tecnología de la información hasta la prestación de ayuda a los pequeños agricultores. Entre los ejemplos de dichas asociaciones están:

- La CISCO Networking Academy Alliance (Alianza para la formación de redes de la Academia CISCO), que se asocia por todo el mundo con varias compañías tecnológicas y enseña a sus estudiantes la formación de redes informáticas y les inculca la aptitud requerida para competir con eficacia en el mercado mundial.



*Unos agricultores de Kenya clasifican, pesan y almacenan productos agrícolas para mantener la calidad y la inocuidad.*

- Starbucks y Green Mountain Coffee, por intermedio de la Alianza Financiera para el Comercio Sostenible, ayuda a los pequeños agricultores a adoptar técnicas de cultivo sostenibles y les presta asistencia para que puedan obtener un mejor precio por el café orgánico certificado. Esa alianza presta asistencia en América Central y en varios países africanos, entre ellos, Rwanda, Tanzania y Uganda.

El empresariado y los agricultores de cada país se benefician de esos esfuerzos porque aprenden nuevas aptitudes y forjan asociaciones con esas compañías, lo que les permite penetrar nuevos mercados y elevar su competitividad general.

Los Estados Unidos y sus asociados en los Tratados de Libre Comercio (TLC) han sido los primeros en tratar de sincronizar el FCC con las iniciativas comerciales. Debe adoptarse un enfoque que se centre en la asistencia a fin de apoyar la marcha rápida de las negociaciones en la OMC y otros foros y aprovechar las oportunidades comerciales. Los Estados Unidos centran sus esfuerzos en pro del FCC en iniciativas que rindan resultados tangibles y oportunos.

Las negociaciones del Tratado de Libre Comercio entre la República Dominicana, América Central y los Estados Unidos fueron las primeras en las que un Grupo de Trabajo separado relativo al sobre el FCC se reunió de forma paralela a los grupos de negociación. Desde entonces se viene empleando ese modelo en las negociaciones de los TLC de los Estados Unidos con los

países andinos, la Unión Aduanera del África Austral y Tailandia, entre otros. Durante las negociaciones, los Grupos de Trabajo sobre el FCC han dado la oportunidad a los donantes bilaterales y multilaterales de escuchar y responder a las necesidades y prioridades de nuestros futuros asociados en los TLC. Una vez concluido el TLC, los Comités Permanentes sobre el FCC hacen que la ayuda para el comercio sea a la vez más eficaz y eficiente. La financiación para la asistencia oficial al desarrollo es algo escasa pero si colaboramos, podremos aprovechar al máximo los fondos disponibles para optimizar nuestros esfuerzos.

Las negociaciones de los tratados de libre comercio y los esfuerzos en favor del FCC van encaminados a robustecer la protección laboral y la ambiental, aspectos ambos esenciales para el comercio. Entre las gestiones de los Estados Unidos en el FCC relacionadas con los trabajadores se encuentran las actividades encaminadas a mejorar la observancia de la legislación laboral, generar unos mercados laborales eficaces y receptivos, abordar el VIH/SIDA mediante la prevención en los centros de trabajo y reprimir las peores formas del trabajo infantil. La protección ambiental se logra mediante programas que hagan cumplir las leyes y los reglamentos ambientales nacionales y alienten la participación ciudadana en la formulación de decisiones relativas al medio ambiente. Otros proyectos contribuyen al cumplimiento de las normas ambientales internacionales y al aumento del ecoturismo.

---

**EL COMERCIO  
INTERNACIONAL  
PUEDE DESEMPEÑAR  
UNA FUNCIÓN  
FUNDAMENTAL EN LA  
PROMOCIÓN DEL  
DESARROLLO  
ECONÓMICO Y EL  
ALIVIO DE LA  
POBREZA**

– DECLARACIÓN DE DOHA

---

*Los grupos de trabajo interagencias en el seno del gobierno de los Estados Unidos colaboran en el mejoramiento de la eficacia y la coherencia de las actividades estadounidenses de fomento de la capacidad comercial (FCC). La coordinación de esos grupos está encabezada por la Oficina del Representante de los Estados Unidos para Asuntos Comerciales. Las actividades estadounidenses del FCC se ven apuntaladas por los recursos y la pericia técnica de los siguientes organismos: la Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos; la Corporación del Desafío del Milenio; la Agencia de Comercio y Desarrollo de los Estados Unidos; los*

*Departamentos de Agricultura, Energía, Interior, Justicia, Trabajo, Estado y Transporte; la Agencia de Protección Ambiental; la Dirección de Aduanas y Protección Fronteriza del Departamento de Seguridad Interna; el Programa de Desarrollo del Derecho Comercial; la Administración del Comercio Internacional; la Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos; el Instituto Nacional de Normas y Tecnología del Departamento de Comercio; la Administración de Drogas y Alimentos; la Comisión Federal de Comercio; el Banco de Exportación e Importación de los Estados Unidos, y el Servicio Federal de Mediación y Conciliación.*

# LOS ESTADOS UNIDOS Y LA OMC

El fomento de la capacidad comercial de los países en desarrollo los ayuda a aprovechar los beneficios de los acuerdos concertados en las rondas de negociaciones de Doha. Los Estados Unidos también prestan asistencia técnica a los países en desarrollo con respecto a los acuerdos de la OMC. Dicha asistencia les permite negociar y aplicar acuerdos comerciales encaminados a la apertura de mercados y a la adopción de reformas s bilaterales o regionales.

Los Estados Unidos apoyan a los países que están en vías de adherirse a la OMC. Últimamente, los Estados Unidos ayudaron a Nepal en su adhesión a la OMC y en el cumplimiento de los compromisos concomitantes, cuando ese país se adhirió oficialmente a la OMC en 2003; iguales servicios prestaron a Cabo Verde. Ucrania y

varios países de Europa del Este y la antigua Unión Soviética también se han beneficiado del apoyo estadounidense en esa esfera. En 2004, ante una solicitud de asistencia de Etiopía relativa a sus trámites de adhesión, la USAID respondió iniciando un proyecto de gran envergadura y tres años de duración. Los Estados Unidos prestaron amplio apoyo para el acceso de Irak y Afganistán en 2004.

## FOMENTO DE LA CAPACIDAD COMERCIAL EN APOYO DEL ACUERDO MARCO DE JULIO

En julio de 2004, los miembros de la OMC se fijaron un programa ambicioso para la conclusión de la Ronda de Doha de negociaciones comerciales. En ese momento, los miembros reconocieron,



Los granos básicos en un mercado en Afganistán.



asimismo, que para que la Ronda tuviera éxito, los países en desarrollo asociados requerían asistencia técnica para participar en las negociaciones, ejecutar los acuerdos y sacar beneficios del libre comercio. El “Acuerdo Marco de Julio” especifica cuatro ámbitos de interés inmediato: la facilitación del comercio, la agricultura, el acceso a los mercados no agrícolas y los servicios. Los esfuerzos de los Estados Unidos a favor del FCC van dirigidos a apoyar en esas esferas a los países en desarrollo que son nuestros socios comerciales. A continuación figuran algunos ejemplos de esos esfuerzos:

## FACILITACIÓN DEL COMERCIO

La asistencia de los Estados Unidos a los fines de la facilitación del comercio va en apoyo de las iniciativas regionales y nacionales encaminadas a simplificar, normalizar y conciliar los procedimientos aduaneros y otros procedimientos fronterizos; mejorar la cooperación aduanera a los niveles bilateral, regional y multilateral, y alentar y fortalecer la cooperación y las consultas entre las administraciones de aduanas y los interesados. Ello incluye colaborar en materia de transparencia, prácticas y organización administrativas, manejo de riesgos, valoración aduanera, clasificación según el sistema armonizado, normas de origen, auditoría del importador, conciencia sobre la integridad e automatización.

Las asociaciones de los Estados Unidos a los fines del FCC logran resultados prácticos

cuando los países beneficiarios identifican sus necesidades de facilitación del comercio, teniendo en cuenta las contribuciones de todos los organismos del gobierno, el sector privado y la sociedad civil. El éxito depende, en gran medida, del compromiso del país y de una intensa colaboración con nuestros asociados en desarrollo. Veamos a continuación algunos ejemplos del fomento de la capacidad para la facilitación del comercio:

- El FCC de los Estados Unidos apoya la puesta en práctica de los compromisos contraídos en virtud del Tratado de Libre Comercio entre la República Dominicana, América Central y Estados Unidos, encaminados a armonizar los procedimientos de facilitación del comercio por toda la región. Los especialistas proporcionan orientaciones en lo que hace a la ejecución de nuevas reformas aduaneras y al aumento del apoyo institucional a las operaciones.
- Los Estados Unidos están prestando asistencia técnica en apoyo del Proyecto de una Sola Parada para el Control Fronterizo Conjunto entre Kenya y Uganda, cuyo objetivo es conciliar las aduanas, la inmigración y las comunicaciones para el rastreo de cargas. Este proyecto contribuye al desarrollo de un corredor de tecnología de la información que abarcará la ruta comercial entre Mombasa, Kenya y Kampala, Uganda.
- Los Estados Unidos han ayudado a Filipinas a normalizar y simplificar los

## ADHESIÓN DE CABO VERDE A LA OMC

La asistencia técnica de los Estados Unidos ayudó a Cabo Verde en el acopio y elaboración de la información jurídica y técnica exigida por la OMC, incluidos el Memorando sobre el Régimen de Comercio Exterior, los planes de acción y las respuestas a las preguntas formuladas

por los miembros de la OMC relativas al régimen comercial de Cabo Verde. Esa asistencia facilitó asimismo el diálogo entre el sector público y el privado de Cabo Verde, lo que contribuyó al logro de un consenso nacional.

## LOS PRODUCTORES ARMENIOS CUMPLEN CON LOS REQUISITOS INTERNACIONALES DE INOCUIDAD ALIMENTARIA

Los exportadores de productos de la carne y la leche de Armenia deben cumplir con las normas internacionales de inocuidad alimentaria a fin de poder comercializar sus productos en el exterior. El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) prestó asistencia a los exportadores armenios en cuanto al cumplimiento de las normas, el envase y etiquetado, los análisis nutricionales y la refrigeración. El USDA también impartió

cursillos regionales sobre pasterización con el fin de ayudar a las lecherías armenias a mejorar la calidad, la inocuidad alimentaria y la duración en almacenaje con vistas a cumplir con los requisitos internacionales de inocuidad alimentaria. Los productores de carne y lácteos armenios se hallan ahora en mejor posición para competir en el mercado mundial.

trámites y procedimientos para el despacho aduanero de las mercancías. Como resultado, Filipinas ha redactado una nueva ley de valoración aduanera con el fin de aplicar el reglamento de la OMC, y ha establecido un sistema basado en el valor en factura para los envíos.

### AGRICULTURA

En los países en desarrollo, el crecimiento económico, la expansión comercial y las posibilidades de percibir mayores ingresos suelen vincularse al sector agrícola. Las

normas relacionadas con el comercio, las preferencias cambiantes de los consumidores y los progresos internacionales en materia de ciencia y tecnología son factores importantes que inciden en la agricultura. Para tener éxito, los productores agrícolas en los países en desarrollo requieren formación, apoyo infraestructural, buena administración, normas bien fundamentadas y una base institucional firme y progresista que sustente la participación en el mercado.

Uno de los mecanismos primordiales de los Estados Unidos para prestar asistencia a la



*Mejora de la productividad en el sector agrícola de Egipto.*

agricultura es la Iniciativa Presidencial para Terminar con el Hambre en África, que contribuirá a apoyar el Programa Integral de Desarrollo Agrícola Africano. Esta iniciativa consiste en un programa de cinco años con financiación de \$200 millones en 2006, y de cantidades parecidas en los años posteriores.

### Acuerdo de la OMC sobre la agricultura

Como seguimiento de los compromisos de la Ronda Uruguay y del Acuerdo Marco de Julio de 2004 para las modalidades agrícolas, los Estados Unidos han presentado un conjunto de propuestas con el fin de hacer avanzar las negociaciones de la OMC sobre la agricultura y dar rienda suelta a todas las posibilidades del Programa de Doha para el Desarrollo. Los Estados Unidos instan a todos los miembros de la OMC a reducir radicalmente los aranceles, eliminar rápidamente las subvenciones a las exportaciones y disminuir notablemente los apoyos internos que distorsionan el comercio; en esos casos, los países que mantienen las subvenciones más elevadas harían los mayores recortes. La propuesta de los Estados Unidos pide que se hagan las reformas en dos etapas:

- Etapa 1: Reducciones importantes de los aranceles y apoyos que distorsionan el comercio, junto con la eliminación de las subvenciones a las exportaciones, que se llevarían a cabo gradualmente a lo largo de un período de cinco años.
- Etapa 2: A los cinco años de haberse ejecutado la primera etapa, en otro período de cinco años se lograría la eliminación del resto de las normas que distorsionan el comercio en la agricultura.

Se reconoce universalmente que la reforma del comercio agrícola mundial es un paso importante hacia la expansión del desarrollo económico y se pronostica que sacará a millones de la pobreza.

### Algodón

Los países productores de algodón son buenos ejemplos de las economías donde la agricultura es fundamental. Varios países africanos han destacado la función del algodón como base de sus economías y su sustento. Esos países pidieron a la comunidad internacional que los ayude a abordar los aspectos del comercio y el desarrollo del mercado algodonero. Los Estados Unidos han respondido con unas iniciativas nuevas y otras mejoradas.

---

**EL FOMENTO DE LA CAPACIDAD DE LOS PAÍSES EN DESARROLLO PARA COMERCIAR HARÁ QUE LAS NEGOCIACIONES DE DOHA SE MANTENGAN Y BENEFICIEN A TODOS LOS MIEMBROS DE LA OMC.**

---

## COMERCIALIZACIÓN DE LA PITAHAYA VIETNAMITA EN EUROPA

La pitahaya (pitaya) de Vietnam tiene una gran reputación entre los importadores europeos pero al aumentar la competencia de los otros países exportadores, la industria de las frutas de Vietnam ha debido tomar medidas para sostener su participación en el mercado frente a sus rivales. La Iniciativa de Competitividad para Vietnam de la USAID ha ayudado a los exportadores de pitahaya a elaborar una estrategia para la comercialización de esa fruta en Europa. Esa estrategia toma en

cuenta mejorar la calidad de la fruta mediante la aplicación de los procedimientos de EUREPGAP; adoptar variedades nuevas y mejores, rebajar los costos del flete aéreo mediante la consolidación de envíos, y mejorar el embalaje y el manejo posterior a la cosecha. Esa estrategia ayuda a impulsar las exportaciones y a mejorar el prestigio de Vietnam como fuente confiable de frutas de alta calidad.

## EL CORREDOR TRANS-KALAHARI MEJORA EL ACCESO DE NAMIBIA AL MERCADO

Los puertos sudafricanos, que están muy congestionados, se enfrentan a dificultades crecientes a la hora de competir en los mercados norteamericanos y europeos, los cuales son muy sensibles a las demoras. El Corredor Trans-Kalahari presenta una ruta alterna que contribuye a aliviar la congestión de los puertos. El corredor conecta la costa de Namibia, que da al Atlántico, con su capital, y con Botswana y Sudáfrica. La USAID inició un proyecto piloto y la Agencia de Comercio y

Desarrollo de los Estados Unidos contribuyó a financiar un estudio de factibilidad para mejorar el Corredor Trans-Kalahari. Toda la región saldrá beneficiada con las mejoras en los costos del transporte, la eficiencia y la confiabilidad. El corredor ayudará a ampliar la capacidad de Namibia para realizar operaciones comerciales y a establecer una vía de entrada occidental para la Comunidad de Desarrollo de África Austral.

Los países africanos, entre ellos, Benín, Burkina Faso, Chad y Mali (los “cuatro países algodoneiros”), así como Senegal, salen beneficiados por el compromiso de junio de 2005, asumido por el Presidente George W. Bush, de duplicar la asistencia a África para el año 2010. Esos países del África occidental se beneficiarán de las medidas de alivio de la deuda del G-8 para los países pobres muy endeudados.

La Corporación del Desafío del Milenio (Millennium Challenge Corporation, MCC) ofrece una oportunidad nueva e importante a muchos países para que puedan abordar obstáculos al desarrollo a largo plazo, incluidos los relacionados con el algodón. Ello producirá unas corrientes de cientos de millones de dólares en donativos hacia esa región, tal y como lo determinen los países beneficiarios. Benín, Burkina Faso, Mali y Senegal reúnen las condiciones para negociar con la MCC un Pacto que daría lugar a un donativo en gran escala.

USAID ha elaborado unas medidas de asistencia para el desarrollo del África occidental que incluirá el robustecimiento de las asociaciones agrícolas privadas, la difusión de las prácticas agrícolas óptimas, y el mejoramiento de la calidad del algodón que

se produce en la región. Entre otros esfuerzos de los Estados Unidos se cuentan el auspicio, a solicitud de los cuatro países algodoneiros, de la Conferencia sobre Biotecnología en Mali, que fue un gran éxito; los programas de clasificación del algodón y manejo de los suelos para los cuatro países algodoneiros, apoyados por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, y los donativos de la Agencia de Comercio y Desarrollo de los Estados Unidos relacionados con la agroindustria en el África occidental.

## ACCESO A MERCADOS NO AGRÍCOLAS

La asistencia de los Estados Unidos ayuda a los países en desarrollo a aprovechar las nuevas oportunidades en el comercio de bienes y servicios no agrícolas. Entre los proyectos están el apoyo a la eliminación de las restricciones normativas y reglamentarias a la expansión de las microempresas; el mejor acceso a la financiación, la comercialización y la tecnología, así como ayuda para el mejoramiento de la calidad de los productos, la productividad y el acceso a los mercados mundiales (por ejemplo, mercados muy especializados, marcas y certificación.) Por ejemplo, los Estados Unidos están poniendo

a disposición de los exportadores de los países menos adelantados un Mapa de Acceso a Mercados del Centro de Comercio Internacional, que permite a los usuarios analizar la protección a distintos niveles de agregación sectorial y regional.

## SERVICIOS

Los Estados Unidos brindan apoyo a los países en desarrollo en la búsqueda de acceso a unos mercados de servicios abiertos y bien reglamentados, a fin de acelerar el desarrollo económico y la reducción de la pobreza. La asistencia de los Estados Unidos en el FCC sirve de apoyo a la aplicación del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS) y también a actividades que ayudan a los países en desarrollo a mejorar su capacidad para participar en el comercio de servicios y elaborar marcos jurídicos, reglamentarios e institucionales complementarios.

Una de las vías que emplean los Estados Unidos para tratar de ayudar a los países en desarrollo a participar en el sistema de comercio multilateral es la de su alianza con el Centro de Comercio Internacional, a fin de llevar a cabo Evaluaciones de la Capacidad de Prestar Servicios y de impartir formación

sobre el AGCS (Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios). Las Evaluaciones de la Capacidad de Prestar Servicios tiene el objetivo de informar al personal normativo superior acerca de las oportunidades y los intereses nacionales a la hora de participar en las negociaciones del AGCS. Esos esfuerzos contribuyen a que los países en desarrollo establezcan sectores de servicios fuertes y robustecen los compromisos de proporcionar asistencia técnica contraídos en el Acuerdo Marco de Julio.

Otros tipos de asistencia abarcan desde los servicios energéticos hasta el turismo sustentable. La Iniciativa Regional del Asia Meridional tiene un aspecto energético que promueve la formación de vínculos mutuamente beneficiosos en materia de energía entre las naciones del sur de Asia. Este programa fomenta la comprensión de los beneficios derivados del comercio energético regional y establece la capacidad para aprovechar las oportunidades que ofrece ese comercio. En Ecuador, la asistencia técnica y la formación respaldan el ecoturismo basado en los recursos locales como opción productiva a la sobrepesca, mejora la administración local y fomenta un plan de zonificación marina.



*Productos agrícolas de Kenya listos para envíos a destinos locales o internacionales.*

## LA REFORMA DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL EN JORDANIA

Antes de adherirse a la OMC en el año 2000, Jordania se encontraba en dificultades en la aplicación de los derechos de propiedad intelectual. La USAID y la Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos colaboraron con la Asociación jordana de la Propiedad Intelectual con el propósito de mejorar el cumplimiento en ese país. Como resultado de la asistencia estadounidense, el gobierno de Jordania elaboró una legislación que le permitió incorporarse a los acuerdos internacionales en materia de registro de

patentes y marcas. Los Estados Unidos también proporcionaron apoyo a la Biblioteca Nacional de Jordania y a seminarios públicos para mejorar los conocimientos sobre derechos de autor y a fortalecer su aplicación. Jordania se considera ahora uno de los países más adelantados en su región en cuanto a la aplicación de las leyes de propiedad intelectual. Los casos de infracción de los derechos de autor que pasan por los tribunales han aumentado y cerca del 80 por ciento de ellos llevan a la imposición de desagravios.

# LOS ESTADOS UNIDOS Y LOS PAÍSES MENOS ADELANTADOS

Los Estados Unidos reconocen que la capacidad de los Países Menos Adelantados (PMA) requieren especial atención, y han elaborado mecanismos de asistencia específicos para hacer frente a esas dificultades. Entre los mecanismos que sustentan los esfuerzos de los PMA por desarrollar su capacidad comercial se cuentan la Corporación del Desafío del Milenio (MCC) en la esfera bilateral y, en la multilateral, el Marco Integrado para la Asistencia Técnica relacionada con el Comercio en apoyo de los PMA (MI).

## LA CORPORACIÓN DEL DESAFÍO DEL MILENIO

En Monterrey, México, el Presidente George W. Bush hizo un llamamiento en favor de un nuevo pacto para el desarrollo mundial que vincule unas contribuciones mayores de los países desarrollados a una mayor responsabilidad de las naciones en desarrollo. Como respuesta, los Estados Unidos establecieron la MCC en 2004 para colaborar con algunos de los países menos favorecidos del mundo. La MCC se fundamenta en 50 años de experiencia de los Estados Unidos en materia



*Los programas regionales de los EEUU en Africa del Oeste apoyan a las poblaciones locales.*

de desarrollo y se basa en el principio de que la ayuda gana en eficacia cuando refuerza la buena administración, la libertad económica y las inversiones en recursos humanos que fomenten el crecimiento económico y reduzcan la pobreza extrema.

El núcleo mismo de la MCC es el Pacto, o acuerdo entre un país en desarrollo y la MCC. En estrecha colaboración con la MCC, los países que resultan aptos para recibir asistencia de la Cuenta del Desafío del Milenio (Millennium Challenge Account, MCA) son responsables de reconocer cuáles son las mayores barreras que se oponen a su desarrollo, y de preparar un programa para la Cuenta al que contribuya extensamente la sociedad civil. La participación en la Cuenta requiere el compromiso a alto nivel del país seleccionado. A su vez, los Estados Unidos se comprometen a apoyar a sus socios del Pacto de la MCA para que desarrollen todas sus posibilidades. El comercio es sólo un aspecto del crecimiento económico y el Pacto proporciona una ayuda más amplia que el FCC solo. Sin embargo, los Estados Unidos reconocen que el comercio es elemento en los esfuerzos de los países adheridos a la MCA por alcanzar todo su potencial y llegar a ser participantes plenos en el sistema de comercio mundial. La MCC es una respuesta innovadora de los Estados Unidos a las necesidades y prioridades que hemos escuchado de todo el mundo, incluso en Doha.

La MCC colabora con los países menos adelantados y con otros países en desarrollo y tiene concertados pactos con Cabo Verde, Honduras, Georgia, Madagascar y Nicaragua. En la actualidad hay veintitrés países que reúnen los requisitos para formular propuestas a la MCC. Otros quince están en condiciones de optar por el Programa Umbral de la MCC. El gobierno de los Estados Unidos espera con interés colaborar en años venideros con otros gobiernos que den muestras de estar comprometidos a los principios de la MCC.

## MARCO INTEGRADO PARA LA ASISTENCIA TÉCNICA RELACIONADA CON EL COMERCIO EN APOYO DE LOS PAÍSES MENOS ADELANTADOS

Los Estados Unidos apoyan enérgicamente y participan de forma activa en el MI. Asimismo, marcan la pauta en todo el mundo mediante las gestiones que realizan en Ginebra y la aplicación concreta al nivel nacional. En la colaboración con nuestros socios entre los países menos adelantados y con otros donantes, consideramos que el MI es un mecanismo eficaz para la incorporación generalizada del comercio a la estrategia de reducción de la pobreza de cada país, y a la prestación de una asistencia que esté coordinada con las necesidades señaladas en los estudios de diagnóstico del MI.

El elemento clave del apoyo estadounidense ha sido haber actuado durante dos períodos como coordinador de la participación de los donantes bilaterales en el MI. La experiencia demuestra que el intercambio de información concreta y oportuna sobre los progresos en la ejecución del MI en el terreno facilita la solución práctica de los problemas, fomenta la

“Deseamos formular las decisiones nosotros mismos. Es nuestro país y debemos asumir la iniciativa y las responsabilidades. Señoras y señores, si examinan los dos últimos aspectos, nuestra visión y la titularidad del país, se percatarán de por qué es tan importante para nosotros la Cuenta del Desafío del Milenio. Tenemos aquí un nuevo enfoque que nos ayuda a llevar a vías de hecho nuestra visión. Tenemos oportunidades para planificar y ejecutar nuestros propios programas”.

**Marc Ravalomanana,**  
Presidente de Madagascar,  
19 de abril de 2005

divulgación de las prácticas óptimas y ayuda a mantener el impulso del MI en cada país. Para alcanzar mayores avances en el logro de esos objetivos, los Estados Unidos iniciaron y organizaron un ejercicio de simulación del MI en septiembre de 2005 en Addis-Abeba. Los representantes de los sectores público y privado de diecisiete países menos adelantados, 12 países donantes y cinco empresas multinacionales se reunieron para precisar las prácticas óptimas y las medidas concretas a fin de fortalecer el proceso del MI en cada país participante. Los Estados Unidos, junto con el Reino Unido, Noruega y Dinamarca, brindaron apoyo financiero para esa reunión.

Al nivel nacional, las agencias donantes estadounidenses y sus misiones en el terreno tratan activamente de hallar oportunidades para integrar las prioridades nacionales reconocidas a través del MI en los programas de asistencia a largo plazo nacionales y regionales. En Mali y Mozambique, las misiones de USAID en el terreno brindan apoyo sostenido a los Comités de Dirección Nacionales, en sus funciones de “facilitadores en el país de los donantes del MI”. El éxito de Mozambique en la movilización del apoyo de alto nivel de los sectores público y privado al MI y la respuesta nacional coordinada de

“El gobierno de Mali agradece a los Estados Unidos su asistencia en materia de comercio y su función de Donante Principal en el contexto del Marco Integrado, tan apreciado por el Ministerio de Industria y Comercio. Esa asistencia contribuye a que los exportadores del país cumplan con los requisitos comerciales de los mercados internacionales. Esta oportunidad nos recuerda a todos que el mejoramiento de las exportaciones contribuye de manera significativa a la reducción de la pobreza rural..... Gracias a los Estados Unidos, la institución pública de Mali responsable de la política comercial y de la promoción del comercio cuenta con un equipamiento adecuado de computadoras, lo que contribuye grandemente a su eficacia y desempeño. La asistencia de los Estados Unidos es esencial para coadyuvar a que los interesados de los sectores público y privado de Mali, que participan en el comercio internacional, comprendan mejor los requisitos comerciales de los mercados extranjeros”.

**Mahamane Touré,**

Director, Departamento de Comercio y Competencia,  
7 de octubre de 2005



*En Uganda, el fortalecimiento en capacidad de comercio ayuda al crecimiento de las pequeñas empresas.*

## MARCO INTEGRADO EN MOZAMBIQUE

La USAID presta asistencia a Mozambique como principal facilitador del Marco Integrado. La USAID ha apoyado al gobierno de Mozambique en la elaboración de una estrategia nacional y en la formación de un consenso a favor del crecimiento por medio del comercio y de la reducción de la pobreza. Múltiples interesados del gobierno, el sector privado y los donantes multilaterales y bilaterales llevaron a cabo un Estudio Diagnóstico sobre la Integración Comercial, que fue evaluado en octubre de 2004 en un taller nacional de validación que contó con una

nutrida asistencia. Como resultado, se alcanzó el consenso, se señalaron las limitaciones principales y el gobierno que estaba entonces en el poder tomó medidas para resolverlas. Se coordinaron también las solicitudes de los donantes por intermedio del Comité Permanente del MI. Ese esfuerzo pasó su primera prueba importante cuando el nuevo gobierno de Mozambique, elegido después de la conferencia nacional de validación, respaldó las recomendaciones acordadas por el gobierno anterior y las está ejecutando.





*Unos clientes que utilizan un Centro comunitario de Información en Mali.*

los donantes se ha reconocido como una "práctica óptima" para la gestión general del proceso del MI.

La asistencia bilateral estadounidense para el FCC a los países menos adelantados que participan en el proceso del MI se ha elevado de \$36,6 millones en 2001 a más de \$132,9 millones en 2005. Esa cantidad se ve complementada por contribuciones de los Estados Unidos al fondo fiduciario del MI y a los programas relacionados con el MI del Centro de Comercio Internacional en Ginebra.

Los Estados Unidos han apoyado y participado activamente en la nueva iniciativa "Ayuda para el Comercio" en respaldo al Programa de Doha para el Desarrollo. Esa iniciativa debe adoptar un enfoque práctico que aproveche los esfuerzos fructíferos en

curso. El MI, mecanismo que ha evolucionado gracias a la experiencia y que ha realizado progresos tangibles en la integración de consideraciones comerciales atinadas en los planes de desarrollo nacionales, debe ser el núcleo de esa iniciativa.

La iniciativa "Ayuda para el Comercio" debe concentrarse en mejoras concretas al MI, entre otras, una mayor financiación para la asistencia. Ese enfoque cuenta con la ventaja de seguir principios establecidos y reconocidos para la eficacia del FCC, al tiempo que evita los efectos negativos de separar los carriles del comercio y del desarrollo del Programa de Doha para el Desarrollo. Los Estados Unidos esperan con interés colaborar con los países menos adelantados a fin de garantizar que la iniciativa "Ayuda para el Comercio" les acarree

---

**ESTAMOS COMPROMETIDOS A HACER FRENTE A LA MARGINACIÓN DE LOS PAÍSES MENOS ADELANTADOS EN EL COMERCIO INTERNACIONAL Y A MEJORAR SU PARTICIPACIÓN EFECTIVA EN EL SISTEMA MULTILATERAL DE COMERCIO.**

---

– DECLARACIÓN DE DOHA

---

#### RECONOCIMIENTOS FOTOGRÁFICOS:

Portada:  
Niña afgana: Alejandro Chicheri/PMA  
Cultivador de café: Lisa Rogers/DAI  
Mujer de Kenya: USAID/Kenya  
Trabajador: K. Burns

Menor con computadora: USAID  
Cultivador de café: Lisa Rogers/DAI (pág. 1)  
Mujer de Kenya: USAID/Kenya (pág. 4)  
Cereales: Martín Lueders/USAID (pág. 6)  
Agricultor egipcio: USAID/Egipto (pág. 8)

Productos agrícolas: USAID/Kenya (pág. 11)  
Cooperante: USAID (pág. 12)  
Trabajador: K. Burns (pág. 14)  
Mujer con computadora: D. Bilodeau (pág. 15)

# APÉNDICE

## Asistencia para la Formación de la Capacidad Comercial (en dólares de EE.UU)

CATEGORÍA DE LA TCB	2001	2002	2003	2004	2005
Conocimientos de la OMC	8,250,253	9,518,213	8,389,916	6,297,984	6,857,445
Adhesión a la OMC	8,112,957	4,074,503	6,201,026	3,431,274	9,925,264
Resumen de Acuerdos de la OMC	37,572,617	36,325,261	35,088,900	25,012,669	19,858,920
Acuerdo sobre Comercio de Bienes	2,653,722	1,039,694	671,330	380,349	998,975
Acuerdo sobre Agricultura	4,105,782	2,186,466	729,950	987,205	1,549,304
Acuerdo sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (SPS)	6,788,308	9,857,862	6,995,360	7,246,468	8,725,989
Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (TBT)	4,840,140	4,643,520	4,401,560	1,801,453	1,642,870
Acuerdo sobre Medidas de Inversiones Relacionadas al Comercio (TRIMs)	1,956,048	330,000	220,070	165,291	10,000
Acuerdo sobre Medidas Antidumping	32,770	703,562	103,680	202,462	30,000
Acuerdo sobre Valoración Aduanera	3,462,136	3,974,680	6,651,130	3,014,549	1,000,506
Acuerdo sobre Normas de Origen	1,459,185	1,211,590	659,070	989,661	802,275
Acuerdo sobre Procedimientos de Licencias de Importación	1,366,840	383,000	52,230	76,000	151,800
Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias	198,440	237,480	236,600	307,850	161,117
Acuerdo sobre Salvaguardias (obstáculos al comercio en situaciones especiales)	108,400	664,562	149,750	272,027	101,117
Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (GATS)	3,423,691	1,558,513	3,878,527	1,086,044	1,518,317
Acuerdo sobre Aspectos de los Derechos de la Propiedad Intelectual relacionados al Comercio (TRIPs)	3,558,952	6,215,359	7,027,824	4,708,533	1,526,357
Acuerdo sobre Resolución de Disputas Acuerdo sobre Mecanismo de Examen de las Políticas Comerciales	258,942	736,100	1,568,210	745,216	378,975
Acuerdo sobre Contratación Pública	1,508,041	485,000	252,920	219,220	15,000
Otros Acuerdos de la OMC	1,851,219	1,993,873	1,480,000	2,029,473	696,317
Resumen de Facilitación de Acuerdos- Operación y Administración de Aduanas- Comercio Electrónico (e-commerce) e Informática	-	104,000	10,689	777,868	550,000
Promoción de las Exportaciones - Servicios de Negocios y Entrenamiento	111,337,461	167,787,129	224,311,593	278,203,991	367,869,266
Acuerdos Regionales de Comercio Otras facilitaciones de comercio	-	19,900,167	21,505,858	31,801,583	17,004,953
Estándares Laborales y de Recursos Humanos	-	22,635,501	27,446,566	23,009,965	42,466,015
Desarrollo del Sector Financiero y Solidez Gubernamental	-	30,992,468	67,413,517	87,250,531	97,755,987
Desarrollo de Infraestructura Física	-	74,482,426	76,102,461	94,645,233	153,900,696
Comercio y Estándares Ambientales	-	9,449,448	29,262,861	32,741,228	28,684,386
Políticas de Competencia e Inversión Extranjera	-	10,327,118	2,580,331	8,755,451	28,684,386
Comercio Agrícola	132,074,621	99,664,527	115,292,905	138,396,841	87,695,235
Desarrollo del Sector Turismo	63,332,344	68,850,959	88,730,327	86,135,648	167,683,650
Desarrollo de otros servicios	43,251,493	19,401,099	44,063,581	119,723,023	347,047,431
Transparencia Gubernamental y Coordinación Institucional	34,465,246	19,310,946	28,903,590	29,220,906	29,287,153
	37,038,793	28,667,469	23,901,142	22,824,831	27,480,569
	41,628,190	84,002,132	104,494,091	114,906,661	160,986,437
	6,051,892	20,989,283	10,623,252	19,126,614	21,882,684
	21,897,831	23,619,182	6,373,076	6,370,782	4,385,429
	7,576,435	22,266,038	21,839,261	22,125,464	52,775,117
<b>Total</b>	<b>598,749,112</b>	<b>637,835,149</b>	<b>760,120,442</b>	<b>921,160,431</b>	<b>1,342,000,240</b>

Fuente: Base de Datos estadounidense sobre el Fomento de la Capacidad Comercial, Servicios de Información para el Desarrollo de la USAID, <http://quesdb.cdie.org/FCC/index.html>.

## Para mayor información:

Sobre capacidad comercial en su país, refiérase al sitio de la USAID en la Internet en [www.usaid.gov](http://www.usaid.gov), palabras claves: Informe de la TCB.

Para buscar sitios y directorios de las misiones de la USAID en la Internet, refiérase a [www.usaid.gov/locations/](http://www.usaid.gov/locations/).

Para los países donde no existen misiones de la USAID, busque en el directorio de las embajadas y consulados de Estados Unidos en <http://usembassy.state.gov>.

### **Para mayor información:**

#### **In Washington, DC**

Trade and Investment Team  
Office of Economic Growth  
Bureau for Economic Growth, Agriculture  
and Trade  
U.S. Agency for International Development  
1300 Pennsylvania Ave., NW  
Washington, DC 20523  
Tel 202-712-5181

Office of Trade Capacity Building  
Office of the U.S. Trade Representative  
Executive Office of the President  
600 17th Street, NW  
Washington, DC 20528  
Tel 202-395-2839

Millennium Challenge Corporation  
875 15th Street, NW  
Washington, DC 20005  
Tel 202-521-3600

Office of the Director for Policy  
and Program  
U.S. Trade and Development Agency  
1000 Wilson Blvd, Suite 1600  
Arlington, VA 22209  
Tel 703-875-4357

#### **In Geneva**

U.S. Mission to the UN Office and Other  
International Organizations in Geneva  
Route de Pregny 11  
1292 Chambesy, Geneva  
Tel 41-22-749-4111



**USAID**  
FROM THE AMERICAN PEOPLE